

*Raynaldus*¹⁴⁵ *Laurentii*, a *Franciscan priest in the convent of Nyköping in the diocese of Strängnäs, once was involved in the killing of another priest-brother of the same order. He thus incurred excommunication. Julianus, cardinal bishop of Sabina, absolves him.*

Frater Raynaldus Laurentii presbyter ordinis fratrum minorum conventus Nicopensis Strengnensis diocesis *exponit*, quod ipse alias causam dedit et favorem, ut quidam frater presbyter eiusdem ordinis interficeretur. Qui postmodum interfectus fuit, propter quod excommunicationis incurrit sententiam in tales etc. Quare supplicat, quatenus ipsum a reatu presbytericidii huiusmodi et peccatis suis aliis etc. absolvi misericorditer mandare dignemini de gratia speciali. Fiat de speciali. Iulianus episcopus Sabinensis.

28:179r

253 Anno viii^o Sixti pape iiiii^{ti} *in marg. sup.*; Rome iii Idus Augusti *in marg. sin.*; Stringenuensis (*i. e.* Strengnensis) diocesis *in marg. dext.* | 253,1 Raynaldus] *fort. pro Ragvaldus vel Ragnvaldus* | 2 Nicopensis Strengnensis] *i. e.* Nycopensis Strengnensis | Strengnensis] Stringenuensis *cod.* | 5 etc] *scil. generaliter promulgatam; cfr e. g. n. 57; 121. | 6 etc] scil. etiam si talia essent, propter que sedis apostolice auxilium fuerit inquirendum vel sim.; cfr e. g. n. 76,22.*

145. *Perhaps for Ragvaldus or Ragnvaldus.*